叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 气候紊乱(climate—disordered) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

气候紊乱(Climate—disordered)

['klaɪmət] — [dɪs'ɔːrdərd]
Climate — Disordered
气候 — 混乱

气候——紊乱

[baɪ] ['kɑːrtər] ['spreɪg]
By CARTER SPRAGUE
经过 卡特 斯普拉格

作者：卡特·斯普拉格

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['stɑːrtlɪŋ] ['stɔːriz] , [mɑːrtʃ] - .
Startling Stories , March 1948 .
令人震惊 故事 , 行进 - .

惊险故事，1948 年 3 月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv] - [baɪ][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz]
The President of the Chamber of Commerce of Wheedonville by the Sea was
这 总统 的 这 商会 的 商业 的 - 经过 这 海 曾是
['steɪtli] [ænd; ənd] ['ræðər] ['terɪfaɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meʒərd] [ræθ] .
stately and rather terrifying in his measured wrath .
庄严 和 相当 恐怖 在 他的 测量 愤怒 .

惠顿维尔海滨商会会长气宇轩昂，他那沉稳的怒火令人不寒而栗。

[nɔːr][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌperə'reɪʃn] [ə'genst] [ðə; ði] ['dæpər] [jʌŋ] - [oʊld][mæn] [huː] [sæt][æt; ət][ðə; ði]
Nor was his peroration against the dapper young - old man who sat at the
也不 曾是 他的 结语 反对 这 衣着考究 年轻的 - 老的 男人 WHO 卫星 在 这
[fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [mə'hɑːgəni] ['kɑːnfərəns] ['teɪbl] ['lesnd] [baɪ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi]
foot of the long mahogany conference table lessened by the knowledge that he
脚 的 这 长的 桃花心木 会议 桌子 减少 经过 这 知识 那 他
[hæd; həd][ðə; ði] [fʊl] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːgəst] ['bɑːdi] .
had the full support of the rest of that august body .
有 这 满的 支持 的 这 休息 的 那 八月 身体 .

即使他知道自己得到了其他所有尊贵人士的全力支持，他对坐在长长的红木会议桌脚边的那位衣着考究的年轻老人的抨击也丝毫没有减弱。

[bʌt; bət] ['waɪli] ['kɔrdz] , [ɑːn] [huːm] [ɔːl] [ðɪs] ['æŋgər][wʌz; wəz] ['foʊkəst] ,
But Wiley Cordes , on whom all this anger was focussed ,
但 威利 绳索 , 在 谁 全部 这 愤怒 曾是 专注的 ,

但是，所有这些愤怒都集中在了威利·科德斯身上。

[ə'pɪrd] ['sɪŋgjələrli] [ʌn'kaʊd] [baɪ][ðə; ði][dis'feivə][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bæskt] .

appeared	singularly	uncowed	by	the	disfavor	in	which	he	basked	.
出现	单独地	毫不畏惧	经过	这	不受欢迎	在	哪个	他	晒太阳	.

他似乎丝毫没有被外界的冷落所吓倒。

[æz; əz][ə; eɪ] ['siːznd] [rɪ'zɔːrt] [prə'moʊʃ(ə)n]['ekspɜːrt][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

As	a	seasoned	resort	promotion	expert	he	was	not	unacquainted	with
作为	一个	经验丰富的	采取	晋升	专家	他	曾是	不是	不熟悉的	和

[mjuː'nɪsɪp(ə)l]['aɪər] .

municipal	ire	.
市政	愤怒	.

作为一名经验丰富的度假村推广专家，他对市政当局的愤怒并不陌生。

[soʊ] ['meni] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['fæktərz][kʊd; kəd][send] [rɪ'zɔːrt] [treɪd] ['swɔːrmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [rɪ'zɔːrt] —

So	many	unforeseen	factors	could	send	resort	trade	swarming	to	the	wrong	resort	—
所以	许多	意外	因素	可以	发送	采取	贸易	蜂拥而至	到	这	错误的	采取	—

[æz; əz][hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

as	had	happened	in	this	case	.
作为	有	发生	在	这	案件	.

许多无法预料的因素可能导致度假游客涌向错误的度假胜地——就像这次发生的情况一样。

['hævɪŋ] [tɔːkt] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði][fæt][dʒɑːb][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] - [ɑːn][ðə; ði][mæp][æz; əz]

Having	talked	himself	into	the	fat	job	of	putting	Wheedonville	on	the	map	as
拥有	谈话	他自己	进入	这	胖的	工作	的	推杆	-	在	这	地图	作为

[ðə; ði] [siː] - [saɪd] [taʊn] [wer] [və'keiʃənəz] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [wɜːrld][æt; ət][ðer; ðər]

the	sea	-	side	town	where	vacationers	would	have	the	amusement	world	at	their
这	海	-	边	镇	在哪里	度假者	会	有	这	娱乐	世界	在	他们的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

他凭借自己的努力，接受了让惠顿维尔成为海滨度假胜地，让度假者尽享各种娱乐设施的艰巨任务。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][sɪt][baɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l]

he	had	been	forced	to	sit	by	and	watch	the	bulk	of	the	available
他	有	到过	强制	到	坐	经过	和	手表	这	大部分	的	这	可用的

['tʊrɪst] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [treɪd] [pæs] [tuː; tə]['bɜːrd(ə)n] [beɪ] ,

tourist	vacation	trade	pass	to	Burden	Bay	,
游客	假期	贸易	经过	到	负担	湾	,

他被迫眼睁睁地看着大部分旅游度假客流向伯顿湾。

['sɪksti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

sixty	miles	to	the	south	.
六十	英里	到	这	南	.

往南六十英里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['feloʊ] [kʊd; kəd]['oʊnli][duː][soʊ] [mʌtʃ] .

It	was	too	bad	,	of	course	,	but	a	fellow	could	only	do	so	much	.
它	曾是	也	坏的	,	的	课程	,	但	一个	同伴	可以	仅有的	做	所以	很多	.

这当然很遗憾，但一个人能做的也有限。

" . . . [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [jʊr; jər] ['defɪnət] [ə'ʃʊrəns] — [ɪn][fækt][jʊr; jər] ['prɑːmɪs] — [ðæt] ['riːteɪl] [treɪd]

" . . .	and	despite	your	definite	assurance	—	in	fact	your	promise	—	that	retail	trade
" . . .	和	尽管	你的	定	保证	—	在	事实	你的	承诺	—	那	零售	贸易

[ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [siː] [wʊd] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [pər] [sent] ,

in	Wheedonville	by	the	Sea	would	pick	up	a	minimum	of	twenty	-	five	per	cent	,
在	-	经过	这	海	会	挑选	向上	一个	最低限度	的	二十	-	五	每	中心	,

“.....尽管你明确保证——实际上是你承诺——惠顿维尔海滨的零售贸易至少会增长25%，

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [juː; jʊ] ['entərd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃeɪmbər] ,

in	the	year	you	entered	the	employment	of	this	Chamber	,
在	这	年	你	进入	这	就业	的	这	商会	,

在你进入本商会工作的那一年，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [dɪˈkriːst] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] [pər] [sent] .

it	has	decreased	by	more	than	thirty	per	cent	.
它	有	减少	经过	更多的	比	三十	每	中心	.

下降幅度超过百分之三十。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [ˈpɪriəd] [ðə; ði][ˈriːteɪl] [treɪd] [ɪn][ˈbɜːrd(ə)n] [beɪ] [hæz; həz] [ˈrɪzn] [baɪ][ˈɔːlmoʊst] [ˈfɔːrti] [pər]

In	this	same	period	the	retail	trade	in	Burden	Bay	has	risen	by	almost	forty	per
在	这	相同的	时期	这	零售	贸易	在	负担	湾	有	升起	经过	几乎	四十	每

[sent] .

cent	.
中心	.

同期，伯登湾的零售贸易额增长了近百分之四十。

[aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [huːz] [ˈspoʊksmən] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [wʊd] [əˈpriːʃieɪt] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

I	and	the	Chamber	whose	spokesman	I	am	would	appreciate	an	explanation	.
我	和	这	商会	谁	发言人	我	是	会	欣赏	一个	解释	.

我和我所代表的商会都希望得到解释。

" ['gæðərɪŋ] [ðə; ði][skəːts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɔːrnɪŋ] [koʊt] [ˈkerfəli] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ʌnˈsaɪtli] [ˈrɪŋklz] ,

"	Gathering	the	skirts	of	his	morning	coat	carefully	to	avoid	unsightly	wrinkles	,
"	采集	这	裙子	的	他的	早晨	外套	小心	到	避免	难看的	皱纹	,

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [sæt] [daʊn] .

the	President	sat	down	.
这	总统	卫星	向下	.

总统小心翼翼地拢起晨礼服的下摆，以免产生难看的褶皱，然后坐了下来。

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ˈsɑːnərəs] [həˈræŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [skuːpt] [ʌp]

The	silence	which	followed	his	sonorous	harangue	could	have	been	scooped	up
这	沉默	哪个	随后	他的	响亮的	长篇大论	可以	有	到过	抢先报道	向上

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈspætʃələ] .

with	a	spatula	.
和	一个	抹刀	.

他慷慨激昂的演说结束后，随之而来的是一片寂静，仿佛可以用锅铲把它铲起来。

[eɪt] [perz] [ʌv; əv] [aɪz] [rɪˈmeɪnd] [fɪkst] [wɪð; wɪθ] [səˈspɪʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Eight	pairs	of	eyes	remained	fixed	with	suspicion	upon	the	object	of	his
八	对	的	眼睛	剩余	固定的	和	怀疑	之上	这	目的	的	他的

[əˈdres] .

address	.
地址	.

八双眼睛充满怀疑地盯着他讲话的对象。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , [ˈwaɪli] [ˈkɔrdz] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

With	a	sigh	,	Wiley	Cordes	got	to	his	feet	.
和	一个	叹	,	威利	绳索	得到	到	他的	脚	.

威利·科德斯叹了口气，站了起来。

[hændz][ɪn] [ˈpɑːkəts] [hiː; hi] [liːnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ˈdʒɪŋglɪŋ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [kiːz] [hɪz; ɪz]

Hands	in	pockets	he	leaned	against	the	table	,	jingling	the	change	and	keys	his
手	在	口袋	他	倾斜	反对	这	桌子	,	叮当	这	改变	和	钥匙	他的

[ˈfɪŋgərz] [faʊnd] .

fingers	found	.
手指	成立	.

他双手插在口袋里，倚在桌子上，手指间摸出的零钱和钥匙叮当作响。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [gʊd] [ɔːr][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [sɔːft] ,

He	was	going	to	have	to	make	this	good	or	be	out	of	a	very	soft	,
他	曾是	去	到	有	到	制作	这	好的	或者	是	出去	的	一个	非常	柔软的	,

他必须把这件事做好，否则就会陷入非常被动的局面。

[haɪ] ['peɪɪŋ] [dʒɑːb] .
high paying job .
高的 付费 工作 .

高薪工作。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] .
Fortunately , he had an idea .
幸运的是 , 他 有 一个 主意 .

幸好，他想到了一个办法。

" [wen] [aɪ] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə][lɪft][jʊr; jər][rɪ'zɔːrt] [treɪd] [hɪr] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [siː] [ə'bʌv]
" When I undertook to lift your resort trade here in Wheedonville by the Sea above
" 什么时候 我 承担 到 举起 你的 采取 贸易 这里 在 - 经过 这 海 多于
[ðæt] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] [beɪ] ,
that of Burden Bay ,
那 的 负担 湾 ,

“当我承诺将惠顿维尔海滨度假村的贸易水平提升到高于伯登湾的水平时，

" [hiː; hi][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [gʊd] ['hjuːmər] [ðæt] [druː] [noʊ] [rɪ'spɑːns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" he began with an air of good humor that drew no response from the
" 他 开始 和 一个 空气 的 好的 幽默 那 画 不 回复 从 这
[greɪv] [men] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
grave men listening to him ,
严重 男人 聆听 到 他 ,

他一开始表现得颇具幽默感，但这番话并没有引起在场那些神情严肃的男人们的任何反应。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" I could not , of course ,
" 我 可以 不是 , 的 课程 ,

我当然不能，

[fɔːr'siː] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['kwɪnlən] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['raɪv(ə)l] [mə'trɑːpəlɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ]
foresee that Mrs . Quinlan in our rival metropolis was going to give birth
预见 那 太太 . 昆兰 在 我们的 竞争对手 都会 曾是 去 到 给 出生
[tuː; tə][k'wɪntj'uːplets] .
to quintuplets .
到 五胞胎 .

预见到我们敌对大都市的奎因兰夫人将要生下五胞胎。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [let][ˌaɪ 'tiː][sɪŋk][ɪn] .
" He paused , let it sink in .
" 他 暂停 , 让 它 下沉 在 .

他停顿了一下，让这句话慢慢沉淀。

" [nɔːr][kʊd; kəd][aɪ] [lʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [bɔːl] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðæt] - [baɪ][ðə; ði] [siː]
" Nor could I look into a crystal ball and learn that Wheedonville by the Sea
" 也不 可以 我 看 进入 一个 水晶 球 和 学习 那 - 经过 这 海
[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][wɪð; wɪθ][faɪv] [streɪt] [wiːks] [ʌv; əv] [fɑːg] [ænd; ənd][reɪn]
was going to be cursed with five straight weeks of fog and rain
曾是 去 到 是 被诅咒的 和 五 直的 周 的 多雾路段 和 雨
[æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] .
at the height of the season .
在 这 高度 的 这 季节 .

“我也无法预知，在旅游旺季，海滨小镇惠顿维尔会连续五周遭遇雾雨天气。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli][maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n]['koʊst(ə)l] [ɔɪl] [rɪ'faɪnəriːz] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ɪn]
And it is hardly my fault that the Burden Coastal Oil Refineries should bring in
和 它 是 几乎 我的 过错 那 这 负担 沿海 油 炼油厂 应该 带来 在
[faɪv] ['gʌʃər] . "
five gushers . "
五 喷涌而出的 . "

“伯顿沿海炼油厂发生五起井喷事故，这很难说是我的错。”

" ['grǽntɪd] , ['kɔrdz] , " [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['spiːkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ɝ'aɪzɪŋ] .

"	Granted	,	Cordes	,	"	said	the	President	,	speaking	without	arising	.
"	的确	,	绳索	,	"	说	这	总统	,	请讲	没有	产生	.

“准许了，科尔德斯，”总统说道，他没有起身。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['kǽnɑːt] [kən'tɪnjuː] [ɪn'defɪnətli] [ə'genst] [sʌtʃ] ['bʌfits] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] — [nɑːt]

"	But	we	cannot	continue	indefinitely	against	such	buffets	of	fortune	—	not
"	但	我们	不能	继续	无限期	反对	这样的	自助餐	的	财富	—	不是

[ǽnd; ənd] [peɪ] ['twentɪ] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ɪl] [lʌk]

and	pay	twenty	-	five	thousand	dollars	a	year	for	protection	against	ill	luck
和	支付	二十	-	五	千	美元	一个	年	为了	保护	反对	患病的	运气

— [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən][aɪ'oʊtə][ʌv; əv] [prə'tekʃn] . "

—	without	receiving	an	iota	of	protection	.	"
—	没有	接收	一个	ι	的	保护	.	"

“但是我们不能无限期地承受这样的命运打击——也不能每年花费两万五千美元来防范厄运——却得不到丝毫的保护。”

" [jʊr; jər] ['sentɪmənts] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] ['diːpli] , " [sed] ['kɔrdz] .

"	Your	sentiments	touch	me	deeply	,	"	said	Cordes	.
"	你的	情感	触碰	我	深	,	"	说	绳索	.

“你的话语深深打动了我，”科尔德斯说道。

" [ǽnd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [mɔːr] [ðǽn; ðən] ['dʒenərəs] ['sæləri] [ɪf]

"	And	I	should	not	have	been	worthy	of	your	more	than	generous	salary	if
"	和	我	应该	不是	有	到过	值得	的	你的	更多的	比	慷慨的	薪水	如果

[aɪ][hǽd; həd][nɑːt] ['stʌdɪd] [ðə; ði]['prɑːbləm] ['θɜːrəli] [ǽnd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]

I	had	not	studied	the	problem	thoroughly	and	come	to	this	meeting	with
我	有	不是	研究	这	问题	彻底	和	来	到	这	会议	和

[ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['spiːdəli] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ɔːl][ʌv; əv]

a	plan	which	should	speedily	put	an	end	to	the	difficulties	under	which	all	of
一个	计划	哪个	应该	迅速地	放	一个	结尾	到	这	困难	在下面	哪个	全部	的

[ˌjuː 'es][hæv; həv] [bɪn] ['leɪbərɪŋ] .

us	have	been	laboring	.
我们	有	到过	劳动	.

“如果我没有彻底研究这个问题，并带着一个能够迅速结束我们所有人所面临的困难的计划来参加这次会议，我就不配领取您如此丰厚的薪水。”

" ['kɔrdz] [pɔːzd] [tuː; tə][let] [ðɪs] [sɪŋk][ɪn] .

"	Cordes	paused	to	let	this	sink	in	.
"	绳索	暂停	到	让	这	下沉	在	.

科尔德斯停顿了一下，让这句话慢慢消化。

[hiː; hi] [nuː] , [æz; əz][duː][ɔːl] ['tæləntɪd] [pɪtʃ] [men] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [hʊkt] .

He	knew	,	as	do	all	talented	pitch	men	,	when	he	had	his	audience	hooked	.
他	知道	,	作为	做	全部	才华横溢	沥青	男人	,	什么时候	他	有	他的	观众	钩子	.

他和所有有才华的推销员一样，知道自己何时才能抓住听众的心。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [eɪt] [perz] [ʌv; əv] [aɪz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [stɪl] ['juːnɪfɔːrm] — [bʌt; bət]

The	expression	in	the	eight	pairs	of	eyes	upon	him	was	still	uniform	—	but
这	表达	在	这	八	对	的	眼睛	之上	他	曾是	仍然	制服	—	但

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv][hoʊp] .

it	flashed	a	uniformity	of	hope	.
它	闪光灯	一个	均匀性	的	希望	.

八双注视着他的眼睛，表情依然一致——但都闪烁着希望的光芒。

" ['dʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] [drɔːz] ['ræpɪdli][tuː; tə][ɪts] [kloʊz] .

"	Gentlemen	,	"	he	went	on	,	"	the	summer	season	draws	rapidly	to	its	close	.
"	先生们	,	"	他	去	在	,	"	这	夏天	季节	平局	快速	到	它是	关闭	.

“先生们，”他继续说道，“夏季即将结束。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .

It	has	not	been	successful	.
它	有	不是	到过	成功的	.

它并没有成功。

[bʌt; bət] - [baɪ][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]['bɜːrd(ə)n] [beɪ] [hæv; həv][bəuθ] [bɪlt] [ðer; ðər]

But	Wheedonville	by	the	Sea	and	Burden	Bay	have	both	built	their
但	-	经过	这	海	和	负担	湾	有	两个都	建造	他们的

[repjʊ'teɪʃnz] [æz; əz] [rɪ'zɔːrt] ['sɪtiz] ,

reputations	as	resort	cities	,
声誉	作为	采取	城市	,

但惠顿维尔海滨和伯顿湾都已建立起度假城市的声誉。

[mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ət'læntɪk] ['sɪti] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] ['klaɪmət] [ænd; ənd]['wɔːtər][ɪn] [fɔːl]

much	like	that	of	Atlantic	City	,	upon	the	warmth	of	climate	and	water	in	fall
很多	喜欢	那	的	大西洋	城市	,	之上	这	温暖	的	气候	和	水	在	落下

[ænd; ənd] [sprɪŋ] .

and	spring	.
和	春天	.

就像大西洋城一样，秋季和春季气候温暖，水资源丰富。

[aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [meɪk] - [baɪ][ðə; ði] [siː] [ðə; ði]['oʊnli][maɪld] - ['weðər] [rɪ'zɔːrt] [ɪn] [ðɪs]

I	propose	to	make	Wheedonville	by	the	Sea	the	only	mild	-	weather	resort	in	this
我	提出	到	制作	-	经过	这	海	这	仅有的	温和的	-	天气	采取	在	这

[ɪn'taɪər]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['koʊstlaɪn] . "

entire	section	of	coastline	.	"
全部的	部分	的	海岸线	.	"

我提议将惠顿维尔海滨小镇打造成这一段海岸线上唯一的气候温和型度假胜地。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] ,

"	And	just	how	do	you	propose	to	do	this	?	"	asked	one	of	the	members	,
"	和	只是	如何	做	你	提出	到	做	这	?	"	问	一	的	这	成员	,

“那你打算怎么做呢？”其中一位成员问道。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ə'raʊzd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz][ˌɪnkrə'duːləti] .

his	interest	aroused	above	his	incredulity	.
他的	兴趣	被唤醒	多于	他的	怀疑	.

他的兴趣战胜了怀疑。

[ɪn]['sɪmp(ə)l][wɜːrdz] ['waɪli] ['kɔrdz] [toʊld][ðem; ðəm] .

In	simple	words	Wiley	Cordes	told	them	.
在	简单的	字	威利	绳索	讲述	他们	.

威利·科德斯用简单的话告诉了他们。

[æt; ət][fɜːrst][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['prəutests][ə'pɑːn][hjuːˌmænɪ'teriən] [graʊndz] .

At	first	there	were	a	few	protests	upon	humanitarian	grounds	.
在	第一的	那里	是	一个	很少	抗议活动	之上	人道主义	理由	.

起初有一些出于人道主义原因的抗议活动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'dʊrɪŋ] .

But	they	were	not	enduring	.
但	他们	是	不是	持久	.

但它们并没有持久。

['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɑːrd] - ['hedɪd]

After	all	the	Chamber	of	Commerce	was	a	collection	of	hard	-	headed
后	全部	这	商会	的	商业	曾是	一个	收藏	的	难的	-	标题

['bɪznɪsmən] .

businessmen	.
商人	.

毕竟，商会是由一群精明强干的商人组成的。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɑːrd] - [prest] [ˈbɪznɪsmən] .

Furthermore	**they**	**were**	**hard**	**-**	**pressed**	**businessmen**	**.**
此外	他们	是	难的	-	按下	商人	.

此外，他们还是处境艰难的商人。

[ðer; ðər] [ˈʌltɪmət] [əˈpruːv(ə)l][wʌz; wəz] [juˈnænɪməs] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər] [vaʊ] [tuː; tə][ˈmjuːtʃuəl]

Their	**ultimate**	**approval**	**was**	**unanimous**	**,**	**as**	**was**	**their**	**vow**	**to**	**mutual**
他们的	最终的	赞同	曾是	一致	,	作为	曾是	他们的	发誓	到	相互的

[ˈsiːkrəsi] .

secrecy	**.**
保密	.

他们最终一致同意，并承诺互相保密。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [els] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .

There	**was**	**little**	**else**	**they**	**could**	**do**	**.**
那里	曾是	小的	别的	他们	可以	做	.

他们几乎别无选择。

[koʊld] [ˈweðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfæktər][ɪn] [ˈkɔrdz] - [skiːm] .

Cold	**weather**	**was**	**a**	**factor**	**in**	**Cordes**	**'**	**scheme**	**.**
寒冷的	天气	曾是	一个	因素	在	绳索	-	方案	.

寒冷天气是科尔德斯计划中的一个因素。

[bʌt; bət][koʊld] [ˈweðər] [dɪˈsendz] [ɪn] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ʌnˈsiːznəbl] [snæps][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːmiɪst] [ʌv; əv]

But	**cold**	**weather**	**descends**	**in**	**occasional**	**unseasonable**	**snaps**	**upon**	**the**	**balmiest**	**of**
但	寒冷的	天气	下降	在	偶然	反常的	快照	之上	这	最温和的	的

[rɪˈzɔːrt] [ˈklaɪmət] .

resort	**climate**	**.**
采取	气候	.

但即使是气候最宜人的度假胜地，偶尔也会遭遇反常的寒流。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə][ænd; ənd] [ˈteksəs] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [snoʊ] [ˈdʊrɪŋ] [ˈriːs(ə)nt] [ˈjɪrz] .

Even	**in**	**Florida**	**and**	**Texas**	**there**	**has**	**been**	**snow**	**during**	**recent**	**years**	**.**
甚至	在	佛罗里达	和	德克萨斯州	那里	有	到过	雪	期间	最近的	年	.

近年来，就连佛罗里达州和德克萨斯州也下过雪。

[fɔːr; fər][wʌns][ðə; ði] [lʌk] [ræn][fɔːr; fər] [ˈkɔrdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkweɪzaɪˌˈkweɪsaɪˌˈkwɑːzi] - [ˈdespərət]

For	**once**	**the**	**luck**	**ran**	**for**	**Cordes**	**and**	**his**	**quasi**	**-**	**desperate**
为了	一次	这	运气	跑	为了	绳索	和	他的	准	-	绝望的

[ɪmpˈlɔɪəz] .

employers	**.**
雇主	.

这一次，科尔德斯和他那些近乎绝望的雇主们运气来了。

[ˈɜːrli] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪn] [leɪt] [sepˈtembər] , [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈʃoʊdaʊn]

Early	**upon**	**a**	**morning**	**in**	**late**	**September**	**,**	**less**	**than**	**a**	**week**	**after**	**the**	**showdown**
早期的	之上	一个	早晨	在	晚的	九月	,	较少的	比	一个	星期	后	这	摊牌

[ˈmiːtɪŋ] ,

meeting	**,**
会议	,

九月下旬的一个清晨，距离摊牌会议不到一周，

[ə; eɪ] [pleɪn] [tʊk] [ɔːf] ,

a	**plane**	**took**	**off**	**,**
一个	飞机	采取	离开	,

一架飞机起飞了，

[nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] - [mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ˈerpɔːrt] [bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [fiːld] [ðæt]

not	from	the	Wheedonville	Municipal	Airport	but	from	a	private	field	that
不是	从	这	-	市政	飞机场	但	从	一个	私人的	场地	那

[ˈlɝːkt] [les] [ˈprɒspərəsli] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪkli] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈzɔːrt] [ˈsɪtiːz] [ˈvɪlə] - [ˈstʌdɪd] [ˈsʌbəːb] .

lurked	less	prosperously	and	publicly	in	the	resort	city's	villa	-	studded	suburbs	.
潜伏	较少的	繁荣昌盛	和	公开	在	这	采取	城市的	别墅	-	带钉的	郊区	.

不是从惠顿维尔市政机场起飞，而是从度假城市别墅林立的郊区中一个不太显眼、不太引人注目的私人机场起飞。

[ðə; ði] [pleɪn] , [ə; eɪ] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈmɪtʃəl] [biː] - - [ˌeɪˌeɪˈef] [ˈbɑːmər] ,

The	plane	,	a	converted	Mitchell	B	-	25	AAF	bomber	,
这	飞机	,	一个	转换	米切尔	B	-	-	美国陆军航空队	轰炸机	,

这架飞机是由一架米切尔B-25美国陆军航空队轰炸机改装而来。

[wʌz; wəz][ˈpailətid][baɪ] [ˈwaɪli] [ˈkɔrdz] [hɪmˈself] — [ˌeɪviˈeɪʃn] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnuːmərəs]

was	piloted	by	Wiley	Cordes	himself	—	aviation	was	among	his	numerous
曾是	试飞	经过	威利	绳索	他自己	—	航空	曾是	之中	他的	很多的

[ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈkʌmpliʃmənts] .

personal	accomplishments	.
个人的	成就	.

该飞机由威利·科德斯本人驾驶——航空是他众多个人成就之一。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [bɑːmz] [ɪn][ðə; ði] [bɑːm] [beɪ] — [bʌt; bət] [bɑːmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [nɑːt] [jet] [siːn] [ɪn]

There	were	bombs	in	the	bomb	bay	—	but	bombs	of	a	type	not	yet	seen	in
那里	是	炸弹	在	这	炸弹	湾	—	但	炸弹	的	一个	类型	不是	然而	已见	在

[wɔːr] .

war	.
战争	.

弹舱里有炸弹——但却是战争中从未见过的那种炸弹。

[ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈpelits] [ʌv; əv][draɪ][aɪs][wɜːr; wər][soʊ] [stoʊd] [əˈweɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]

Millions	of	pellets	of	dry	ice	were	so	stowed	away	that	they	could	be
百万	的	颗粒	的	干燥	冰	是	所以	已存放	离开	那	他们	可以	是

[ˈsaʊd, ˈsoʊd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [baɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈpreʃər] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [rɪˈliːs] [ˈtrɪgər] [ɪn][ðə; ði]

sowed	high	in	the	atmosphere	by	continued	pressure	upon	a	release	trigger	in	the
播种	高的	在	这	气氛	经过	持续	压力	之上	一个	发布	扳机	在	这

[ˈkɑːkpɪt] .

cockpit	.
座舱	.

数百万颗干冰颗粒被巧妙地隐藏起来，只需在驾驶舱内按下释放触发器并持续施加压力，即可将它们释放到高空。

[ðə; ði] [klaʊd] [fɔrˈmeɪʃənz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [raɪt] — [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ˈleər] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈtɑːrgɪt] [ˈeriə]

The	cloud	formations	were	just	right	—	with	heavy	layers	above	the	target	area
这	云	阵型	是	只是	正确的	—	和	重的	层	多于	这	目标	区域

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [wɪnd] .

and	little	wind	.
和	小的	风	.

云层结构恰到好处——目标区域上方有厚重的云层，而且风力很小。

[ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr] , [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ˈθɜːtiːz] [æt; ət] [graʊnd] [ˈlev(ə)l] , [wʌz; wəz] [bɪˈloʊ] [ˈzɪroʊ]

The	temperature	,	in	the	high	thirties	at	ground	level	,	was	below	zero
这	温度	,	在	这	高的	三十多岁	在	地面	等级	,	曾是	以下	零

[tuː] [maɪlz] [ʌp] .

two	miles	up	.
二	英里	向上	.

地面温度接近华氏30度，而两英里高空温度则低于零度。

['æftər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [saɪt] [θruː] [ðə; ði] [klaʊd] ['streɪtə] , ['waɪli] ['kɔrdz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [soʊ] [hɪz; ɪz]
After getting a sight through the cloud strata , Wiley Cordes began to sow his
后 获得 一个 视线 通过 这 云 地层 , 威利 绳索 开始 到 母猪 他的
[snoʊ] .
snow .
雪 .

透过云层看到外面后，威利·科德斯开始撒雪。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [hiː; hi] [fluː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] ,
Back and forth he flew for the better part of an hour ,
后退 和 前进 他 飞翔 为了 这 更好的 部分 的 一个 小时 ,

他来回飞行了将近一个小时，

['bɔmbaːdiŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ] [aɪs] ['pelits] [tuː; tə] [meɪk] [snoʊ] .
bombarding the clouds with ice pellets to make snow .
轰炸 这 云 和 冰 颗粒 到 制作 雪 .

用冰粒轰击云层，制造降雪。

[hiː; hi] [hæd; həd] [taɪmd] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [wɪð; wɪθ] [ker] [soʊ] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [pleɪn] [wʊd] [biː; bi] [ə'lɔːft]
He had timed his flight with care so that no other plane would be aloft
他 有 定时 他的 航班 和 关心 所以 那 不 其他 飞机 会 是 高空
[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [skaɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['bɜːrd(ə)n] [beɪ] [rɪ'zɔːrt] — [noʊ] ['ʌðər] [tʊk] [ɔːf]
when he reached the sky above the rival Burden Bay resort — no others took off
什么时候 他 达到 这 天空 多于 这 竞争对手 负担 湾 采取 — 不 其他的 采取 离开
[wʌns] [ðə; ði] [snoʊ] [stɔːrm] [bɪ'gæn] .
once the snow storm began .
一次 这 雪 风暴 开始 .

他精心安排了飞行时间，以便在他到达竞争对手伯顿湾度假村上空时，不会有其他飞机升空——暴风雪开始后，其他飞机都没有起飞。

['ɪnkʌmɪŋ] [pleɪnz] [wɜːr; wər] ['ruːtɪd; raʊtɪd] [tuː; tə] - [baɪ] [ðə; ði] [siː] .
Incoming planes were routed to Wheedonville by the Sea .
即将到来 飞机 是 路由 到 - 经过 这 海 .

入境航班被安排飞往海滨惠登维尔。

['waɪli] ['kɔrdz] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['reɪdioʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [fluː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]
Wiley Cordes listened to the reports on his radio as he flew back to the
威利 绳索 听着 到 这 报告 在 他的 收音机 作为 他 飞翔 后退 到 这
[sɪ'kluːdɪd] ['erpɔːrt] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] - .
secluded airport outside of Wheedonville .
僻 飞机场 外部 的 - .

威利·科德斯在飞回惠登维尔郊外偏僻机场的途中，通过收音机收听了报道。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tenər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'naʊnsər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['klɪrli] ['evɪdənt] [ðæt] [noʊ] [wʌn]
From the tenor of the announcers it was clearly evident that no one
从 这 男高音 的 这 播音员 它 曾是 清楚地 明显 那 不 一
[sə'spektɪd] [ðə; ði] ['snoʊstɔːrm] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lɪbərətli] [ɪn'djʊst] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [mæn] .
suspected the snowstorm had been deliberately induced by the hand of man .
怀疑 这 暴风雪 有 到过 故意地 诱导 经过 这 手 的 男人 .

从播音员的语气中可以明显看出，没有人怀疑这场暴风雪是人为故意造成的。

['æftər] ['tæksiɪŋ] [hɪz; ɪz] [eks] - ['bɑːmər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hæŋər] ,
After taxiing his ex - bomber into the hangar ,
后 滑行 他的 前任 - 轰炸机 进入 这 机库 ,

他把那架前轰炸机滑进机库后，

[hiː; hi] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [tɑːgz] [ænd; ənd] [droʊv] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['sɪti] [klʌb] ,
he got out of flying togs and drove to the Wheedonville City Club ,
他 得到 出去 的 飞行 泳衣 和 驾驶 到 这 - 城市 俱乐部 ,

他脱下飞行服，开车前往惠登维尔城市俱乐部。

[wer] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] .

where	the	members	of	the	Chamber	of	Commerce	were	waiting	.
在哪里	这	成员	的	这	商会	的	商业	是	等待	.

商会成员们正在那里等候。

[ɪf] [ðə; ði] [muːd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['priːviəs] ['miːtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [glʌm] , [tə'deɪ] [dʒɔɪ][wʌz; wəz]

If	the	mood	of	their	previous	meeting	had	been	glum	,	today	joy	was
如果	这	情绪	的	他们的	以前的	会议	有	到过	沮丧	,	今天	喜悦	曾是

[ˌʌnkən'faɪnd] .

unconfined	.
不受限制的	.

如果说他们上次见面时的气氛还很沉闷，那么今天则是无比欢乐。

[oʊld] ['wɪski] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['bæŋkwɪt] [sɜːrvd] [baɪ][kloʊz] - [maʊðd]

Old	whiskey	was	brought	out	,	and	a	special	banquet	served	by	close	-	mouthed
老的	威士忌酒	曾是	带来	出去	,	和	一个	特别的	宴会	服务	经过	关闭	-	嘴巴

[klʌb] [ə'tendənts] .

club	attendants	.
俱乐部	服务员	.

拿出陈年威士忌，由守口如瓶的俱乐部服务员奉上特别的宴会。

[ðə; ði]['reɪdioʊ][wʌz; wəz] [left] [ɑːn] ,

The	radio	was	left	on	,
这	收音机	曾是	左边	在	,

收音机开着。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['snoʊstɔːrm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ][hɔːlt]

and	each	report	of	the	inexplicable	snowstorm	which	had	brought	a	halt
和	每个	报告	的	这	无法解释的	暴风雪	哪个	有	带来	一个	停止

[tuː; tə][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] [beɪ] ['ɔːtəm] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [toʊst] .

to	the	Burden	Bay	autumn	season	was	the	occasion	for	a	toast	.
到	这	负担	湾	秋天	季节	曾是	这	场合	为了	一个	吐司	.

每当有报道称，一场莫名其妙的暴风雪使伯顿湾的秋季戛然而止，人们便会举杯庆祝。

" [ðə; ði][mæn] [huː] ['riːəli] [dɪ'zɜːrvz] ['aʊər; ɑːr] [θæŋks] , " [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [glæs]

"	The	man	who	really	deserves	our	thanks	,	"	said	the	President	,	lifting	his	glass
"	这	男人	WHO	真的	值得	我们的	谢谢	,	"	说	这	总统	,	举重	他的	玻璃

[tuː; tə] ['waɪli] ['kɔrdz] .

to	Wiley	Cordes	.
到	威利	绳索	.

“真正值得我们感谢的人是他，”总统说着，举起酒杯向威利·科德斯致敬。

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] " [hɪr] , [hɪr] " ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [sə'luːt] .

A	chorus	of	"	Hear	,	hear	"	greeted	his	salute	.
一个	合唱	的	"	听到	,	听到	"	问候	他的	礼炮	.

他的敬礼引来一片“好，好”的欢呼声。

['waɪli] , ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

Wiley	,	entering	into	the	spirit	of	the	occasion	,
威利	,	进入	进入	这	精神	的	这	场合	,

威利也融入了当时的氛围。

[wækst] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [flɔːr] ['æftər][sɪ'gɑːrz][wɜːr; wər] [pæst] .

waxed	enthusiastic	when	he	was	given	the	floor	after	cigars	were	passed	.
打蜡	热情的	什么时候	他	曾是	给定	这	地面	后	雪茄	是	通过了	.

在雪茄传递之后，当他被允许发言时，他变得异常兴奋。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [bɪ'liːf] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

"	It	is	my	belief	,	"	he	went	on	,
"	它	是	我的	信仰	,	"	他	去	在	,

“这是我的信念，”他继续说道。

" [ðæt] [baɪ] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪnˈdjʊs] [snoʊ] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈoʊvər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪbər] [ˈsɪti] [aɪ] [kæn; kən]
" that by repeatedly inducing snow to fall over our neighbor city I can
" 那 经过 反复 诱导 雪 到 落下 超过 我们的 邻居 城市 我 能

[ˈʌltɪmətli] [rɪˈduːs] [ɪts] [miːn] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr] [baɪ] [ðə; ði] [ˈveri] [ˌeməˈneɪʃn] [ʌv; əv] [koʊld]
ultimately reduce its mean temperature by the very emanation of cold
最终 减少 它是 意思是 温度 经过 这 非常 散发 的 寒冷的

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [snoʊ] [ˈkʌvərd] [graʊnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ˈkoʊldɚ] [ðæn; ðən]
from the snow covered ground to a point where it will remain colder than
从 这 雪 涵盖 地面 到 一个 观点 在哪里 它 将要 保持 更冷 比

[ˈnɔːrm(ə)l] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [fɔːl] ,
normal throughout the fall ,
普通的 自始至终 这 落下 ,

“通过反复人为地让邻近城市下雪，我最终可以利用积雪覆盖的地面散发的冷空气，降低该城市的平均气温，使其在整个秋季都保持比正常气温更低的状态。”

[ˈwɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] .
winter and spring .
冬天 和 春天 .

冬季和春季。

" [ˌfɜːrðərˈmɔːr] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [hɪz; ɪz] [wel] - [prɪˈzɜːrv] [feɪs] [əˈlaɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːptɪmɪzəm] ,
" Furthermore , " he added , his well - preserved face alight with optimism ,
" 此外 , " 他 额外 , 他的 出色地 - 保存完好 脸 点燃 和 乐观 ,

“此外，”他补充道，他那保养得很好的脸上洋溢着乐观的神情，

" [aɪ] [siː] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈlɪmɪt] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [ˈsnəʊˌstɔːmz] .
" I see no reason why we should limit ourselves to snowstorms .
" 我 看 不 原因 为什么 我们 应该 限制 我们自己 到 暴风雪 .

“我看不出我们有什么理由要将自己局限于暴风雪。”

[ðə; ði] [seɪm] [draɪ] [aɪs] [ˈtriːtmənt] , [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [klaʊd] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbʌv] [ˈbɜːrd(ə)n] [beɪ]
The same dry ice treatment , given to the right cloud formation above Burden Bay
这 相同的 干燥 冰 治疗 , 给定 到 这 正确的 云 形成 多于 负担 湾

[wen] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ˈɔfɚz] ,
when opportunity offers ,
什么时候 机会 优惠 ,

当条件允许时，对伯登湾上空合适的云层进行同样的干冰处理。

[ʃʊd; ʃəd] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [pərˈsentɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈreɪni] [ˈwɪkˌendz] [ænd; ənd] [ˈhɑːlədeɪz] .
should produce a certain percentage of rainy weekends and holidays .
应该 生产 一个 肯定 百分比 的 下雨 周末 和 假期 .

应该会产生一定比例的雨天周末和节假日。

[aɪ] [kæn; kən] [ˈtruːθfəli] [seɪ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwʌrɪs] [ɑːr; ər] [ˈoʊvər] . "
I can truthfully say that our worries are over . "
我 能 说实话 说 那 我们的 担忧 是 超过 . "

我可以毫不夸张地说，我们的担忧已经结束了。

" [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [sərˈpraɪz] [ɪn] [jʊr; jər] [peɪ] [ˈenvəloʊp] ,
" Keep it up , and you'll find a welcome surprise in your pay envelope ,
" 保持 它 向上 , 和 你会 寻找 一个 欢迎 惊喜 在 你的 支付 信封 ,

“继续保持，你会在工资单里发现一份惊喜。”

[ˈwaɪli] , " [sed] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [ˈbiːmɪŋ] .
Wiley , " said the President , beaming .
威利 , " 说 这 总统 , 光芒四射 .

“威利，”总统笑容满面地说。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['pepərz] [frʌm; frəm]['bɜːrd(ə)n] [beɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə]

The	arrival	of	the	afternoon	papers	from	Burden	Bay	was	the	signal	to
这	到达	的	这	下午	文件	从	负担	湾	曾是	这	信号	到

[siːs] [ɔːl] [spiːtʃ] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [gloʊt] .

cease	all	speech	making	for	a	good	gloat	.
停止	全部	演讲	制作	为了	一个	好的	幸灾乐祸	.

下午从伯顿湾寄来的报纸的到来，标志着停止一切讲话，开始好好地幸灾乐祸起来。

[ðə; ði]['dʒəːnəlists][ʌv; əv] - [baɪ][ðə; ði] ['siːz] ['eɪnʃənt] ['raɪv(ə)l] ,

The	journalists	of	Wheedonville	by	the	Sea's	ancient	rival	,
这	记者	的	-	经过	这	海域	古老的	竞争对手	,

惠顿维尔海滨小镇的宿敌——记者们

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [kə'mendəbl] ['efərt] [tuː; tə] [glɑːs] ['oʊvər][ðə; ði][dɪ'zæstər] , [wɜːr; wər] ['riːəli] ['kraɪɪŋ]

beneath	a	commendable	effort	to	gloss	over	the	disaster	,	were	really	crying
下面	一个	值得称赞	努力	到	光泽	超过	这	灾难	,	是	真的	哭泣

[kə'tæstrəfi] .

catastrophe	.
灾难	.

在努力掩盖灾难的表象之下，实际上是在哭诉一场灾难。

['kʌmɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] ,

Coming	without	warning	,
未来	没有	警告	,

毫无预兆地到来

[ðə; ði]['beɪbi] ['blɪzərd] — [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'maʊnt] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [ðæt] — [hæd; həd] ['lɪtərəli]

the	baby	blizzard	—	for	it	had	amounted	almost	to	that	—	had	literally
这	婴儿	暴风雪	—	为了	它	有	金额	几乎	到	那	—	有	字面上地

[kɔːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][plænts] [daʊn] .

caught	them	with	their	plants	down	.
捕捉	他们	和	他们的	植物	向下	.

这场小暴风雪——因为它几乎达到了小暴风雪的程度——真的让他们措手不及，植物都倒下了。

['dæmɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][ɪn] ['stɔːriz] ['heɪstɪli] [kɪld] [fɔːr; fər]['leɪtər] [ɪ'dɪʃnz] ,

Damage	,	it	was	hinted	in	stories	hastily	killed	for	later	editions	,
损害	,	它	曾是	暗示	在	故事	草草	被杀	为了	之后	版本	,

在一些匆忙删减的故事中，曾暗示过损害的存在，但这些故事并未在后续版本中出现。

[wʊd] ['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)nli] [rʌn] [haɪ] ['ɪntuː] ['mɪljənz] .

would	almost	certainly	run	high	into	millions	.
会	几乎	当然	跑步	高的	进入	百万	.

几乎可以肯定，费用会高达数百万美元。

[hoʊ'tel] [ˌrezər'veʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['ekwəb(ə)l] ['ɔːtəm] [mʌnθs] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['biːɪŋ]

Hotel	reservations	for	the	usually	equable	autumn	months	were	already	being
酒店	预订	为了	这	通常	公平的	秋天	几个月	是	已经	存在

['kænsəld] .

canceled	.
取消	.

通常气候宜人的秋季，酒店预订却已被取消。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [snəud] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pɔːd] ,

As	if	to	prove	it	never	snowed	but	it	poured	,
作为	如果	到	证明	它	绝不	下雪了	但	它	倾倒	,

仿佛是为了证明这里从未下过雪，却下过倾盆大雨。

[ðə; ði] [ɔɪl] [rɪˈfaɪnəri] [tʃoʊz] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪksθ] [ˈgʌʃər]
the **Oil** **Refinery** **chose** **that** **day** **to** **announce** **the** **failure** **of** **a** **sixth** **gusher**
这 油 炼油厂 选择 那 天 到 宣布 这 失败 的 一个 第六 喷涌而出的
[ænd; ənd] [rɪˈzʌltənt] [ˈpæsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪvɪdend] .
and **resultant** **passing** **of** **a** **dividend** **.**
和 结果 通过 的 一个 股利 .

炼油厂选择在当天宣布第六个喷油井故障，并因此发放股息。

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtər] , [wen] [klaʊdz] [əˈgen] [muːvd] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [ˈkoʊstlaɪn] ,
Three **days** **later** **,** **when** **clouds** **again** **moved** **in** **on** **the** **coastline** **,**
三 天 之后 , 什么时候 云 再次 已搬 在 在 这 海岸线 ,

三天后，当乌云再次笼罩海岸线时，

[ˈwaɪli] [ˈkɔrdz] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [loʊd][ʌv; əv][draɪ][aɪs] [ˈpelits] .
Wiley **Cordes** **took** **to** **the** **air** **with** **another** **load** **of** **dry** **ice** **pellets** **.**
威利 绳索 采取 到 这 空气 和 其他 加载 的 干燥 冰 颗粒 .

威利·科德斯带着另一批干冰颗粒升空。

[ænd; ənd][wʌns] [əˈgen] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][ˈdɜːrti][wɜːrk] [ˌʌndɪˈtektɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dɪˈzæstrəs] [rɪˈzʌlts]
And **once** **again** **he** **did** **his** **dirty** **work** **undetected** **and** **with** **disastrous** **results**
和 一次 再次 他 做过 他的 肮脏的 工作 未被发现 和 和 灾难性的 结果
[fɔːr; fər][ˈbɜːrd(ə)n] [beɪ] .
for **Burden** **Bay** **.**
为了 负担 湾 .

他又一次做了肮脏的勾当，却未被察觉，给伯登湾带来了灾难性的后果。

[ɑːn][hɪz; ɪz][θɜːrd] [trɪp] ,
On **his** **third** **trip** **,**
在 他的 第三 旅行 ,

在他的第三次旅行中，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][wɔːrm] [er] [ʌv; əv] [huːz] [ɪgˈzɪstəns] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]
because **of** **a** **low** **current** **of** **warm** **air** **of** **whose** **existence** **he** **was** **not**
因为 的 一个 低的 当前的 的 温暖的 空气 的 谁 存在 他 曾是 不是
[ɪnˈfɔːrmd] ,
informed **,**
知情的 ,

由于一股他并不知晓其存在的低速暖气流，

[ˈwaɪli] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][reɪn] [stɔːrm] [ðæt] [wɑːʃt] [əˈweɪ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] .
Wiley **came** **in** **with** **a** **rain** **storm** **that** **washed** **away** **most** **of** **the** **snow** **.**
威利 来了 在 和 一个 雨 风暴 那 洗过 离开 最多 的 这 雪 .

威利带来了一场暴雨，冲走了大部分积雪。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɔːrθ] , [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ][wʌn] - [pleɪn] [reɪdz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər]
But **his** **fourth** **,** **fifth** **and** **sixth** **one** **-** **plane** **raids** **more** **than** **made** **up** **for**
但 他的 第四 , 第五 和 第六 一 - 飞机 突袭 更多的 比 制成 向上 为了
[ðɪs] [læps] .
this **lapse** **.**
这 失效 .

但他第四、第五和第六次单机突袭弥补了这一失误。

[ˈwaɪli] [ˈkɔrdz] [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] [siː] [wɜːr; wər][ˈraɪdɪŋ] [haɪ] .
Wiley **Cordes** **and** **Wheedonville** **by** **the** **Sea** **were** **riding** **high** **.**
威利 绳索 和 - 经过 这 海 是 骑术 高的 .

Wiley Cordes 和 Wheedonville by the Sea 当时正处于事业巅峰。

[hoʊˈtel][wɜːr; wər] [pækt] [ænd; ənd] [kənˈseʃnz] [wɜːr; wər] [ˈbuːmɪŋ] .
Hotels **were** **packed** **and** **concessions** **were** **booming** **.**
酒店 是 包装 和 让步 是 蓬勃发展 .

酒店爆满，特许经营生意兴隆。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃnz] ['ekspɜːrt] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['sæləri] [reɪzd] [æn; ən] ['ædɪd] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

The	public	relations	expert	found	his	salary	raised	an	added	hundred	dollars
这	民众	关系	专家	成立	他的	薪水	提高	一个	额外	百	美元

[ə; eɪ] [wiːk] .

a	week	.
一个	星期	.

这位公关专家发现自己的周薪增加了100美元。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['læftər] [æt; ət][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] ['miːtɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] [beɪ] ['pɪktʃər] [rɪ'liːs]

There	was	laughter	at	a	Chamber	meeting	over	a	Burden	Bay	picture	release
那里	曾是	笑声	在	一个	商会	会议	超过	一个	负担	湾	图片	发布

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['prɪti] ['gɚːlz][ɪn][skiː] [kloʊðz] [bækt] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪd] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

showing	a	couple	of	pretty	girls	in	ski	clothes	backed	by	a	slide	made	of	the
显示	一个	夫妻	的	漂亮的	女孩们	在	滑雪	衣服	支持的	经过	一个	滑动	制成	的	这

[dɪ'fʌŋkt] [ɔɪl] ['gʌʃər] .

defunct	oil	gushers	.
已倒闭	油	喷涌而出的	.

在一次商会会议上，伯顿湾发布了一张照片，照片中几个穿着滑雪服的漂亮女孩站在废弃油井滑梯上，引得众人哄堂大笑。

" [aɪl] [get][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv][maɪk] ['tɑːdz] [nuː] ['mjuːzɪk(ə)l] [daʊn] [hɪr] [nekst] ['wiːkend] [ænd; ənd]

"	I'll	get	the	chorus	of	Mike	Todd's	new	musical	down	here	next	weekend	and
"	患病的	得到	这	合唱	的	麦克风	托德的	新的	音乐	向下	这里	下一个	周末	和

[pʊt][ðem; ðəm][ɑːn]['wɔːtər][skiːz][ɪn] ['beɪðɪŋ] ['suːts] ,

put	them	on	water	skis	in	bathing	suits	,
放	他们	在	水	滑雪板	在	洗澡	西装	,

“下周末我会把迈克·托德新音乐剧的合唱团成员带到这里，让他们穿着泳衣踩着水上滑雪板。”

" ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['læfɪŋ] ['waɪli] ['kɔrdz] .

"	promised	the	laughing	Wiley	Cordes	.
"	承诺	这	笑	威利	绳索	.

“笑着的威利·科德斯承诺道。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][læst] [fər'evər] .

Of	course	he	knew	it	could	not	last	forever	.
的	课程	他	知道	它	可以	不是	最后的	永远	.

他当然知道这一切不可能永远持续下去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][rʌn][ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]

But	he	saw	no	reason	for	the	run	of	good	fortune	to	come	to	an
但	他	锯	不	原因	为了	这	跑步	的	好的	财富	到	来	到	一个

['ɜːrli] [end] .

early	end	.
早期的	结尾	.

但他认为好运没有理由这么快就结束。

[hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][hɪz; ɪz] [skiːm] [tuː] [wel] .

He	had	planned	and	executed	his	scheme	too	well	.
他	有	计划	和	执行	他的	方案	也	出色地	.

他的计划和执行都太完美了。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pliːzd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə'nʌðər] [pleɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːn][hɪz; ɪz]

So	he	was	not	pleased	to	discover	another	plane	above	the	clouds	on	his
所以	他	曾是	不是	高兴	到	发现	其他	飞机	多于	这	云	在	他的

[nekst][trɪp]['oʊvər]['bɜːrd(ə)n] [beɪ] .

next	trip	over	Burden	Bay	.
下一个	旅行	超过	负担	湾	.

因此，当他下次飞越伯登湾时，发现云层之上还有一架飞机，他很不高兴。

[stɪl] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈhæpən] .

Still	,	it	was	something	that	had	to	happen	.
仍然	,	它	曾是	某物	那	有	到	发生	.

但这件事是必须发生的。

[hiː; hi] [ˈmɪrli] [kruːzd] [ɑːn] [ˈɪnəsntli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃɪp] — [ə; eɪ]

He	merely	cruised	on	innocently	and	was	relieved	when	the	other	ship	—	a
他	仅仅	巡航	在	天真地	和	曾是	松了口气	什么时候	这	其他	船	—	一个

[bɪg] [fɔːr] - [ˈmoʊtərd] [ˈflaɪɪŋ] [ˈbɑːkskɑːr] — [ˈdɪsəˈpɪrd] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .

big	four	-	motored	flying	boxcar	—	disappeared	through	the	clouds	.
大的	四	-	机动车	飞行	棚车	—	消失	通过	这	云	.

他只是无辜地继续航行，当另一艘船——一艘巨大的四引擎飞行货车——消失在云层中时，他松了一口气。

[ðen] [hiː; hi] [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz] [stʌf] .

Then	he	swung	back	and	did	his	stuff	.
然后	他	摇摆	后退	和	做过	他的	东西	.

然后他又回到场上，继续他的表演。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [pleɪn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ˈoʊvər][ˈbɜːrd(ə)n] [beɪ] .

There	was	another	plane	above	the	clouds	over	Burden	Bay	.
那里	曾是	其他	飞机	多于	这	云	超过	负担	湾	.

伯登湾上空的云层上方还有另一架飞机。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪn] [ɑːn] [θriː] [mɔːr] [əˈkeɪʒənz] [æz; əz][hiː; hi] [pleɪst] [ˈsnəʊˌstɔːmz] [ˈækjərətli]

He	saw	the	plane	on	three	more	occasions	as	he	placed	snowstorms	accurately
他	锯	这	飞机	在	三	更多的	场合	作为	他	放置	暴风雪	准确

[ˈoʊvər] [ˈhæpləs] [ˈbɜːrd(ə)n] [beɪ] [ænd; ənd][ɪts] [ˈprez(ə)ns] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈwɜːri] [hɪm; ɪm] .

over	hapless	Burden	Bay	and	its	presence	began	to	worry	him	.
超过	不幸的	负担	湾	和	它是	在场	开始	到	担心	他	.

当他准确地在不幸的伯登湾上空制造暴风雪时，他又三次看到了那架飞机，这架飞机的出现开始让他感到担忧。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpaɪlət] [geɪv] [noʊ][ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ˈwaɪli] [wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə]

But	the	pilot	gave	no	indication	that	he	knew	what	Wiley	was	up	to
但	这	飞行员	给予	不	指示	那	他	知道	什么	威利	曾是	向上	到

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈskriːt] [jʌŋ] [ˈpʌblɪk] [rɪˈleɪʃnz] [ˈkaʊnsələr] [dɪˈsaɪdɪd][nɑːt][tuː; tə][ˈmenʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː]

and	the	discreet	young	public	relations	counsellor	decided	not	to	mention	it
和	这	慎重	年轻的	民众	关系	顾问	决定	不是	到	提到	它

[tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈbækɪŋ] [hɪz; ɪz] [skiːm] .

to	the	men	who	were	backing	his	scheme	.
到	这	男人	WHO	是	后盾	他的	方案	.

但飞行员没有丝毫迹象表明他知道威利在做什么，而这位谨慎的年轻公关顾问决定不向支持他计划的人提及此事。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [step][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [prɪ] - [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [prəˈmoʊtɪŋ]

As	a	result	of	this	step	and	of	his	own	pre	-	occupation	with	promoting
作为	一个	结果	的	这	步	和	的	他的	自己的	预	-	职业	和	推广

[ðə; ði] [ˈbɑːmi] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv] - [baɪ][ðə; ði] [siː] ,

the	balmy	atmosphere	of	Wheedonville	by	the	Sea	,
这	芳香	气氛	的	-	经过	这	海	,

由于这一举措以及他本人对宣传惠顿维尔海滨小镇宜人氛围的执着，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [kɔːt] [ɔːf] - [gɑːrd] [wen] [dɪˈzæstər] [ˈfaɪnəli] [strʌk] .

he	was	really	caught	off	-	guard	when	disaster	finally	struck	.
他	曾是	真的	捕捉	离开	-	警卫	什么时候	灾难	最后	击	.

灾难最终降临时，他完全措手不及。

[æz; əz] [fɔːl] ['mɜ˞ːdʒd] ['ɪntuː] ['wɪntər] [ðə; ði] [ˌrezər'veʃən] ['toʊtəlz] [fɔːr; fər] - [hoʊ'tel] [fel] [ɔːf]

As	fall	merged	into	winter	the	reservations	totals	for	Wheedonville	hotels	fell	off
作为	落下	合并	进入	冬天	这	预订	总计	为了	-	酒店	跌倒	离开

[fɑːr] [mɔːr] ['ʃɑːrpli] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] — [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] ['bɜːrd(ə)n] [beɪ] [aʊt] [ʌv; əv]

far	more	sharply	than	it	should	have	—	especially	with	Burden	Bay	out	of
远的	更多的	尖锐地	比	它	应该	有	—	尤其	和	负担	湾	出去	的

[ðə; ði] ['pɪktʃər] .

the	picture	.
这	图片	.

随着秋季过渡到冬季，惠顿维尔酒店的预订总量下降幅度远超预期——尤其是伯顿湾酒店退出市场之后。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [huː] [broʊk] [ðə; ði] [nuːz]

It	was	the	President	of	the	Chamber	of	Commerce	who	broke	the	news
它	曾是	这	总统	的	这	商会	的	商业	WHO	打破	这	消息

[tuː; tə] ['waɪli] ['kɔrdz] ,

to	Wiley	Cordes	,
到	威利	绳索	,

是商会主席把这个消息告诉了威利·科德斯。

['æftər] ['sʌmənɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ɪn] ['ɜːrli] [dɪ'sembər] .

after	summoning	him	to	his	office	in	early	December	.
后	召唤	他	到	他的	办公室	在	早期的	十二月	.

12月初，他被召到办公室。

[ðer; ðər] [hiː; hi] ['sɪmpli] [tɔːst] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haɪ] ['paʊərd] [prə'moʊtər] .

There	he	simply	tossed	a	telegram	at	his	high	powered	promoter	.
那里	他	简单地	抛掷	一个	电报	在	他的	高的	动力	启动子	.

他只是简单地给他的那位权势显赫的经纪人发了一份电报。

[noʊ] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [hɪz; ɪz] [muːd] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ɪ'nʌf]

No	words	were	needed	to	explain	his	mood	—	it	was	evident	enough
不	字	是	需要	到	解释	他的	情绪	—	它	曾是	明显	足够的

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒʌt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːtlɪŋ] [greɪ] [braʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] -

from	the	jut	of	his	beetling	gray	brows	and	the	bayonet	-
从	这	刚	的	他的	甲虫	灰色的	眉毛	和	这	刺刀	-

['æŋg(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'roʊnə] [kə'roʊnə] .

angle	of	his	Corona	Corona	.
角度	的	他的	科罗娜	科罗娜	.

无需言语来解释他的心情——从他那浓密的灰眉和他那把 Corona Corona 手枪的刺刀角度就能看出。

" [riːd] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] [lə'kɑːnɪkli] .

"	Read	this	,	"	he	said	laconically	.
"	读	这	,	"	他	说	简洁地	.

“读读这个，”他简洁地说。

" [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pæk] .

"	Read	it	and	pack	.
"	读	它	和	盒	.

读完后打包。

" ['stɑːrtld] , ['waɪli] [kəm'plaɪd] ,

"	Startled	,	Wiley	complied	,
"	惊慌	,	威利	遵命	,

威利吓了一跳，但还是照做了。

[felt] [hɪm'self] [goʊ] [greɪ] [ænd; ənd] [sɪk] [ænd; ənd] ['ʃeɪki] [æz; əz] [hiː; hi] [skænd] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv]

felt	himself	go	gray	and	sick	and	shaky	as	he	scanned	the	contents	of
毛毡	他自己	去	灰色的	和	生病的	和	摇晃	作为	他	扫描	这	内容	的

[ðə; ði] ['waɪər] .

the	wire	.
这	金属丝	.

他扫视着电线里的内容，感到脸色发灰、恶心反胃、浑身发抖。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːd] :

It	read	:
它	读	:

上面写着：

[tuː; tə] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] - [baɪ][ðə; ði] [siː]

TO	CHAMBER	OF	COMMERCE	WHEEDONVILLE	BY	THE	SEA
到	房间	的	商业	-	经过	这	海

致惠登维尔海滨商会

[θæŋk] [juː; jʊ] [stɑːp] [ɪˈspeʃl] [θæŋks] [tuː; tə] [ˈwaɪli] [ˈkɔrdz] [fɔːr; fər] [ˈtrɪplɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ɔːf] -

THANK	YOU	STOP	ESPECIAL	THANKS	TO	WILEY	CORDES	FOR	TRIPLING	OUR	OFF	-
感谢	你	停止	特别的	谢谢	到	威利	绳索	为了	三倍	我们的	离开	-

['siːz(ə)n] [rɪˈzɔːrt] [treɪd] [stɑːp] [hɪz; ɪz] ['snəj,meikiŋ] [flaits] [noʊ] [lɔːŋgər] ['niːdɪd] [stɑːp] [wiː; wi]

SEASON	RESORT	TRADE	STOP	HIS	SNOWMAKING	FLIGHTS	NO	LONGER	NEEDED	STOP	WE
季节	采取	贸易	停止	他的	造雪	航班	不	更长	需要	停止	我们

[hæv; həv] [əˈdɑːptɪd] [aɪˈdiːə] [ɑːrˈselvz] [stɑːp] [wʌns] [əˈgen]

HAVE	ADOPTED	IDEA	OURSELVES	STOP	ONCE	AGAIN
有	已采用	主意	我们自己	停止	一次	再次

感谢各位！特别感谢 Wiley Cordes，他使我们淡季度假村的生意翻了三倍！他的造雪航班不再需要了！我们已经采纳了他的建议！再次感谢！

[θæŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊnli] [skiː] [rɪˈzɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [stɑːp] [kʌm] [ænd; ənd] [traɪ] ['aʊər; ɑːr]

THANKS	FROM	THE	ONLY	SKI	RESORT	ON	THE	COAST	STOP	COME	AND	TRY	OUR
谢谢	从	这	仅有的	滑雪	采取	在	这	海岸	停止	来	和	尝试	我们的

[nuː] [rʌnz] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [ɪkˈspens] [æz; əz] [smɔːl] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['feɪvər] [stɑːp] ['bɜːrd(ə)n]

NEW	RUNS	AT	OUR	EXPENSE	AS	SMALL	RETURN	FOR	YOUR	FAVOR	STOP	BURDEN
新的	跑步	在	我们的	费用	作为	小的	返回	为了	你的	偏爱	停止	负担

[beɪ] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .

BAY	CHAMBER	OF	COMMERCE	.
湾	房间	的	商业	.

感谢您光临海岸唯一的滑雪胜地！为了感谢您一直以来的支持，我们特地安排您免费体验我们新修的雪道。伯登湾商会

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神